

樹仁簡訊

Shue Yan Newsletter

2017 年 5 月號
May Issue 2017



HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY ANNUAL SCHOLARSHIP AWARD CEREMONY

45
YEARS

獎助學金頒獎典禮 2016-2017



- ② The Secretary for Justice encouraged students to “constantly strive for improvement”
律政司司長在獎助學金頒獎禮上勉勵同學「自強不息」
- ④ 校慶 45 周年 資深教職員分享感動時刻
- ⑦ 新書介紹：劉劍雯博士：《性別與話語權：女性主義小說的翻譯》
- ⑧ Multimedia Production Centre creates a new future for students
新傳系多媒體製作中心為學生開闢新天地
- ⑩ 北大歷史系和仁大歷史系 合辦「五四運動的回顧與展望論壇」
- ⑪ Research project: social media and team creativity model (SMTCM)
研究計劃：社交媒體與團隊創造力的模型
- ⑫ 校友專訪：馮國雄的職場建議 ——「專注」

The Secretary for Justice encouraged students to “constantly strive for improvement”



▲ Mr. Rimsky YUEN encouraged Shue Yan students to “constantly strive for improvement and contribute to the society”.
律政司司長袁國強先生致詞時勉勵學生「自強不息，回饋社會」。

The Secretary for Justice, Mr. Rimsky YUEN, SC, encouraged Shue Yan students to uphold the spirit of Shue Yan to “constantly strive for improvement and contribute to the society” at the annual scholarship awards ceremony.

The scholarship awards ceremony was held in the Lady Lily Shaw Hall on 27th April, 2017.

In his address to the ceremony, the guest of honour, Mr. Rimsky YUEN, the Secretary for Justice, praised Dr. Henry HU, President of Shue Yan University, and Dr. CHUNG Chi Yung, the late Principal, as great educators. They founded Shue Yan using their own financial resources and thus provided another opportunity for secondary school graduates to further their study; and Shue Yan was the first private university recognized by the government. He said Shue Yan graduates are humble, polite, sincere, diligent, willing to learn and keen to fight for their ideals.

Mr. YUEN hoped students treasure the chance of studying in Shue Yan, and that they will be well prepared for building the future of the country and Hong Kong, and upholding the spirit of Shue Yan to “constantly strive for improvement and contribute to the society”.

Shue Yan’s mission of cultivating students for whole person development and training them to become knowledgeable and to be a moral person has been well appreciated by the public. In this academic year, Shue Yan received donations from various commercial organizations, charitable funds and societies, as well as from alumni, members of the Board of Governors and staff of the University. The total amount of the scholarships awarded to the 462 recipients this year was more than HK\$3,200,000.

In addressing the ceremony, Mr. LEUNG Kang Wai, Felix, Administrative Vice President of Shue Yan, thanked donors for their support. He praised Mr. Rimsky YUEN for his integrity and his diligence, intelligence and persistence in serving the community, and for his contribution to the legal profession. Mr. LEUNG said Mr. YUEN has set an example to those students who want to serve the community in the future.

The ceremony was attended by more than 400 awardees. With the guests, parents and university staff and students, more than 600 people attended the ceremony.

律政司司長在獎助學金頒獎禮上勉勵同學「自強不息」



▲ Group photo after the ceremony.
嘉賓合照。

律政司司長袁國強先生在香港樹仁大學 2016—2017 年度周年獎助學金頒獎典禮上，勉勵學生秉承樹仁精神，「自強不息，回饋社會」。

周年獎助學金頒獎典禮於 4 月 27 日下午在仁大邵美珍堂舉行。律政司司長袁國強先生應邀出任主禮嘉賓。他在致詞時，讚揚校監胡鴻烈博士和已故校長鍾期榮博士為偉大的教育家，二人自資創立的樹仁，為無數中學畢業生提供了升學機會，而且成為首間獲政府承認的私立大學。他又讚揚樹仁學生謙虛有禮、待人誠懇、勤奮好學，並擁有一股追尋理想的熱誠。

袁國強先生又表示，期望學生珍惜樹仁給予的機會，好好裝備自己，將來積極參與國家及香港的未來發展，並秉承樹仁精神，「自強不息，回饋社會」。

仁大致力推行全人教育，培育品學兼備的學生，多年來得到社會人士的認同和支持。本年度，仁大繼續得到不同商業機構、慈善基金會、社團、校友、校董和教職員的捐助，讓校方能頒發 462 個獎助學金，合共達 320 多萬元。當中包括：郭氏基金會、方樹福堂基金、中國銀行（香港）、恒生銀行、香港潮州商會、英皇集團、商業電台、電視廣播有限公司、半島獅子會和尖沙咀街坊福利會等。連同政府的自資

專上獎學金，以及上學期各個獎助學金和貸學金計劃，本學年至今頒發的獎助學金合共接近 900 萬元。

仁大行政副校長梁鏡威先生致詞時，多謝各界對樹仁作出的捐贈。他又讚揚律政司司長袁國強先生為人正直不阿、勤力為公，以其過人智慧和毅力，長年累月為香港市民服務，為香港司法界作出貢獻，是各位同學將來服務社會的表率。

在典禮上，400 多名品學兼優、熱心公益和樂於服務的同學，親自從嘉賓手中領取獎助學金。連同其他嘉賓、家長和仁大師生，超過 600 人出席了典禮。



The Editorial Team of
May Issue 2017
2017 年 5 月號採編團隊

Editor-In-Chief 總編輯：
Cheung Chung Wah 張仲華

Photographers 攝影記者：
Tam Wai Kei 譚煒琦
Howson Tsang 曾皓祥
Cheung Ho Nam 張浩楠
Cheung Chung Wah 張仲華

Designer 美編：
Cheng Wan Fung 鄭雲風

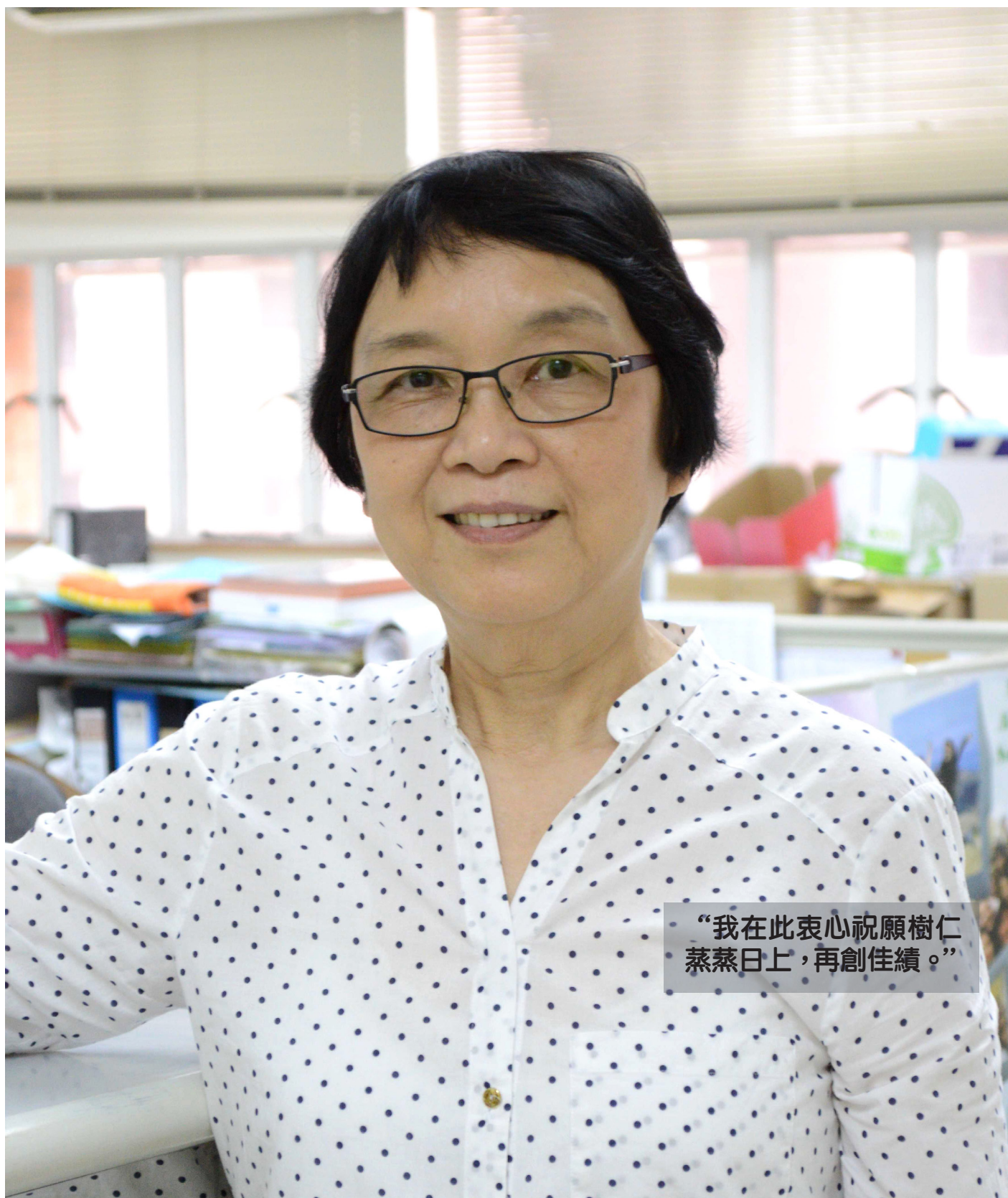
Email 電郵：
syunews@hksyu.edu

Website 網址：
<http://www.hksyu.edu/newsletter/>

Copyright © Hong Kong Shue Yan University
《樹仁簡訊》版權屬香港樹仁大學所有

校慶 45 周年 資深教職員分享感動時刻

編者按：香港樹仁大學創立於 1971 年，前身是香港樹仁書院。樹仁創校 45 周年的慶祝活動，於 2016 年 9 月展開，持續至 2017 年 6 月。而 6 月的壓軸慶祝活動，是於 6 月 2 日下午舉行的樹仁 45 周年校慶酒會暨研究院綜合大樓開開幕典禮。《樹仁簡訊》分別邀請服務年資最長的行政同事，及教學年資最長的老師，回憶在樹仁工作的點滴，並分享難忘的記憶和感受。



“我在此衷心祝願樹仁
蒸蒸日上，再創佳績。”

黃葆萆女士服務註冊處 39 年 難忘鍾校長對樹仁的熱愛

現任高級註冊主任黃葆萆女士 1974 年入讀樹仁會計課程，1978 年畢業後於同年 9 月加入樹仁註冊處工作，至今已 39 年。

黃葆萆憶述，當年畢業後要找工作，碰巧樹仁招聘行政人員，她便提出申請。上班初期，在辦公室裏感到很有親切感，因為註冊主任許賜成先生（後晉升為教務長）和鍾期榮校長、胡鴻烈校監，都會說普通話。「我是福建人，1971 由內地來香港，廣東話一直說得不好。能夠在身邊的人都能說通話的環境裏工作，自然感到很有親切感、很愉快。」

黃葆萆說自己不是那種好高騖遠的人，當時只想在教育行政方面學多一點知識，累積多一點經驗，於是便把定了心，留在樹仁工作。結果，一做便做了 39 年。她說在這段漫長的歲月裏，沒有想過離開或到外邊闖一闖的念頭。「因為我回到樹仁，就感到回到家裏一樣。」

被問到在樹仁的日子裏最難忘的事情是什麼，黃葆萆說是鍾校長中風康復期中堅持每天回校的那段日子。她說，鍾校長在 2001 年 9 月中風，康後期中，她堅持要每天回校看文件、聽匯報，於是與胡校監搬到圖書館綜合大樓賓館居住。鍾校長每天在看護攙扶下，拿着手杖，一步步地由圖書館綜合大樓走出來，慢慢的走進教學大樓，再到她的辦公室。「有數次我在教學大樓大堂，見到她一步一步的行，的確很辛苦。我認識一些中過

風的朋友，知道中風後走起路來是要忍受痛苦的。這表現出她對樹仁的熱愛，是如此之深，令我萬分感動！」

黃葆萆又說，另有一事她印象也很深刻，就是胡校監多次在每年的新生輔導日暨開學禮上，勉勵同學要在語文進修上多下功夫，多吸收新知識。她摘錄了胡校監在 2012 年 9 月 4 日新生輔導日的一段講話：

「博物」就是告訴各位同學，為學要博大又要滄深，不可馬虎，要為將來治學及服務社會，打好實的基礎。各位從校訓的含義，及大學各項文件中，也可以看出本校的教育方針，是學識與道德並重，而不可偏廢。本校是一所重視人文科學的學府，各位同學在 4 年內，要在語文進修上多下功夫，因為新的技能及知識，或因時間或環境的轉變而有所改變，但如果各位在四年內打好良好的語文基礎，那麼在任何環境下，都不會改變，而是受用無窮的。

展望未來，黃葆萆說：「樹仁一天一天的成長，由跑馬地成和道一幢 3 層高的校舍，發展到今天擁有 4 座大樓的寶馬山校園，我深知其中的艱辛與不易，是鍾校長、胡校監及兩位副校監，以『百年樹人』的精神，無私的全心奉獻，數年如一日的傾注心力，所結出的碩果。對此我感到無限興奮和感動。我在此衷心祝願樹仁蒸蒸日上，再創佳績，傳承鍾校長『有教無類』的辦學理念，讓『敦仁博物』校訓，流芳百世！」



▲ 黃葆萆女士，攝於 1978 年。



“我今年 65 歲，但我不想退休，我希望繼續從事研究，做出一番成績來。”

潘志昌老師教學 35 年 年輕時一天跑 3 個校舍

現任經濟及金融學系副教授潘志昌博士，1981 年 9 月加入樹仁經濟學系，出任講師。除了 1991 年前赴英國，在倫敦政治經濟學院（The London School of Economics and Political Science）修讀統計學碩士課程外，一直在樹仁任教，至今已 35 年。

潘志昌 1977 年畢業於台灣國立政治大學經濟學系，同年回港在中學任教。1979 年進入珠海書院進修，兩年後獲經濟學碩士學位。畢業時，論文指導教授建議他到樹仁謀求教席。他接受老師的建議，聯繫校長鍾期榮博士，安排會面。

「當天我走進鍾校長在灣仔萬茂裡校舍的辦公室時，第一個感覺是驚訝，想不到她的辦公室比我現時的辦公室還要細小，看來只約 70 平方呎。房間內和她的寫字枱，放置了很多東西和文件。」潘志昌說。

雙方一拍即合，潘志昌便開始在樹仁經濟學系的教學生涯。他在 1992 至 2009 年出任系主任，並於 2004 年領導經濟學系通過學位評審，以及在 2009 通過評審，把經濟學（榮譽）文學士課程更名為經濟及金融學（榮譽）文學士課程，而學系的名稱也由 2009 年 1 月起改為經濟及金融學系。

潘志昌憶述，他加入經濟學系時任教 3 個科目，包括：Money and Banking、Economics 和 Statistics。曾經有一兩個學期，他每週教 8 組，以 1 組（科）3 學分計，共 24 節課。其中有一天早、午、晚都要授課：早上在跑馬地成和道校舍、下午前往灣仔萬茂裡校舍，晚上轉到灣仔峽道（即現時的灣仔校舍）。當年樹仁部分課程設「夜組」，他晚上授課的對象就是工商管理學系「夜組」的學生。

他說，在 80 年代，老師一周教 6 組屬正常情況。「當年我年輕，教 8 組的日子並不感到辛苦。現時我每週上 5 組。當年樹仁以教學為主，現在老師除了教學，還要做研究。」

灣仔萬茂裡校舍樓高 7 層，於 1977 年使用，直至 1985 年寶馬山校啟用為止。由於萬茂裡校舍地方有限，大多數老師沒有個人辦公室，上課前或下課後如要留在學校，多數在教員休息室。如課堂與課堂之間相隔時間較長，潘志昌會到位於莊士敦道的天地圖書公司看書、購書。他家中的個人藏書，有不少就是這樣累積起來的。除了看書外，他也喜歡到附近一間茶餐廳喝奶茶。他說現在回想起來，也回味不已，但餐廳的名字已經忘記了。

問到 35 年來有什麼難忘的事情，潘志昌說有三件事印象較為深刻。他記得當年在萬茂裡校舍，鍾校長不時走到教員休息室與老師交談，並會主動問及老師的家庭和子女情況。他想不到校長會跟老師談這類話題，當時感到很有親切感。另外，在 1982 年某日在跑馬地成和道校舍統計學下課後，與一羣對時間數列分析有興趣的同學，蹲在教員休息室地板上討論如何從兩張描繪了經濟變數曲線圖的半透明方格紙中去決定這兩個時間數列之間的時間落後（time lag）。還有在 1995 年為了開始出版經濟學系第一期研究手稿（Working Paper），他與韓大遠老師親手去影印（加上「影帝」張叔的專業指導）和釘裝，以 200 元的成本印製了 4 篇各 20 份並寄送各大專院校和香港公共圖書館。「這種實在和儉樸樸實的滋味，相信很難在今天資源比較豐足的校園中可以再嘗到。」

近年，樹仁推動學術研究，潘志昌也開始在教學之餘，撥出時間從事研究，撰寫論文。最近，他有 3 篇論文獲國際期刊接納，快將刊出。他表示，過去集中精力於教學上，研究和撰寫論文對他頗為「陌生」；但經過數年的閱讀、試筆和交流，現時總算掌握了撰寫論文的方法和技巧，建立了一定的國際聯繫（現擔任名列 SSCI 的 Singapore Economic Review 的客席編輯），也對研究增強了信心。他期望在未來一段日子，能夠在學術研究建立自己的聲譽，得到同行的肯定。

潘志昌說：「我今年 65 歲，但我不想退休，我希望繼續從事研究，做出一番成績來。」

新書發布：《性別與話語權：女性主義小說的翻譯》

作者：劉劍雯（香港樹仁大學英國語言文學系助理教授）

《性別與話語權：女性主義小說的翻譯》是一本跨文化、跨學科的著作。劉劍雯博士在書中從性別視角，研究當代女性主義小說的翻譯，探討女性主義寫作、翻譯與性別話語權之間的關係，並藉着審視經典女性主義作品的英中對譯，討論翻譯所涉及的話語權問題，以及性別因素在翻譯中可能造成的影響。

劉博士說，在目前學術界中，以話語權為切入點，從性別角度討論文學翻譯並不多見。本書將性別研究與翻譯研究結合起來，是一次新嘗試，也可說是這兩個領域的一次「聯姻」。

劉博士指出，書中其中一個重要部分是追索話語權與翻譯的關係。她主要借用福柯的理論，界定話語與權力的關係，並討論話語權在翻譯中如何呈現出來。在研究中，她發現有些秉持性別立場的譯者，可能通過翻譯來傳達女性主義信息，來建構女性話語權；也有可能操縱譯本來維護男性話語權。雙方的這種角力，非常有趣。

外界一般以為做研究枯燥，但劉博士體味到「收穫的樂趣」，尤其看到成果出來之時。她舉例說，為了追溯女性主義思潮在大陸文學翻譯界的發展演變，她把香港中文大學圖書館收藏的每一期《世界文學》都看了。她說：「那時候天天浸泡在圖書館，有了發現便非常欣喜。從查找資料，閱讀、篩選文本，撰寫書稿，到最後付梓出版，每一個階段都有需要解決的問題，但都有收穫。大概這就是做研究的樂趣吧！」



Multimedia Production Centre creates a new future for students

The Multimedia Production Centre of the Department of Journalism and Communication, located at LG2 of the Research Complex, is expected to come into operation in September this year. Professor LEUNG Tin Wai, Head of the Department, is confident that the functioning of this new facility will open a new page in the history of the Department of Journalism and Communication and create a new future for the students.

The Multimedia Production Centre, which is financed by a donation of over HK\$20 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, comprises of a Forum Theatre and five studios/specialized purpose rooms, including: one Master Editing Suites, two AV Production Studios, one Multimedia Workshop and one Audio Mixing Suite (for more detail see another article). They are equipped with fully digitized facilities and linked up with fiber optics for editing, post production and live broadcast, simultaneously whenever necessary.

The Forum Theatre, which has 202 retractable seating, is suitable for

multi-purpose functions, for example, film show, drama performance, mini concert, and live/recorded show with audience.

Professor LEUNG said the main purpose of setting up the Multimedia Production Centre is to nurture students' creativity and strengthen students' potential for multimedia production. He believes that students of the Department of Journalism and Communication will gain practical experiences through hands-on projects under the supervision of the teaching staff and other experts.

Commenting on trends of content format, Professor LEUNG said multimedia production, especially video in social media, has become the most popular format in journalism, public relations and advertising, and it is envisaged that digital media will replace newspapers in the near future.

"I hope our students can combine theory and practice in their learning and gain experience from making various multimedia so as to strive for their future endeavours," Professor LEUNG said.

新傳系多媒體製作中心為學生開闢新天地

樹仁大學新聞與傳播學系位於研究院綜合大樓 LG2 的多媒體製作中心，將於 2017 年 9 月啟用。新傳系系主任梁天偉教授相信，製作中心的啟用不但會為樹仁新傳系的歷史揭開新一頁，也可為學生的前途開闢新天地。

製作中心採用全數碼化設備

多媒體製作中心由賽馬會慈善信託基金資助 2 千多萬元建立。製作中心由 1 個論壇劇院，及 5 個錄影／製作室構成，包括：1 個剪接室 (Master Editing Suite)、2 個影音製作室 (AV Production Studio)、1 個多媒體工作坊 (Multimedia Workshop) 和 1 個混音室 (Audio Mixing Suite) (詳見另文)。它們採用全數碼化設備，並由可媲美商業電視台的光纖系統連接，可同一時進行剪接、後期製作和播出。

論壇劇院設有 202 個伸縮座位，可作多元化用途，如舉行電影欣賞、話劇表演和小型音樂會及有現場觀眾參與的直播或錄影節目。

藉老師指導得實戰經驗

梁天偉教授表示，建立多媒體製作中心的主要目的，是要培育學生的創造力和多媒體製作能力。相信在老師和專業人員的指導下，新傳系的同學可以得到更多實戰經驗。

談及媒介市場的未來發展時，梁教授指出，多媒體製作，特別是視像製作，已成為新聞、公關和廣告的主流，而傳統印刷媒體也勢必被數碼媒體取代。「我希望學生能夠將理論和實踐相結合，多利用製作中心的設施，製作不同的作品，增進自身經驗，為自己的前途打拼。」



▲ Professor LEUNG Tin Wai 梁天偉教授。

Facilities and functions of the Multimedia Production Centre

– provided by Mr. Chan Tsun Wan (陳俊雲), Production Controller of Multimedia Production Centre, Department of Journalism and Communication



▲ Forum Theatre

Forum Theatre

- Has 202 seats capacity installed on a moveable platform
- Equipped with lighting, audio, and projection system, as well as HD multi-camera studio TV production
- Eight wall boxes with all video and audio connection in theatre connected to control room at LG1
- A 10 channels combining HD/4K resolution recording and playback system in control room to capture live shooting and for playback
- Maximum up to 192TB Central Storage and media management system installed
- Fiber optics will be installed as the

prime communication tools to connect all equipment where SDI BNC coaxial and Ethernet copper cables will be considered as the backup solution

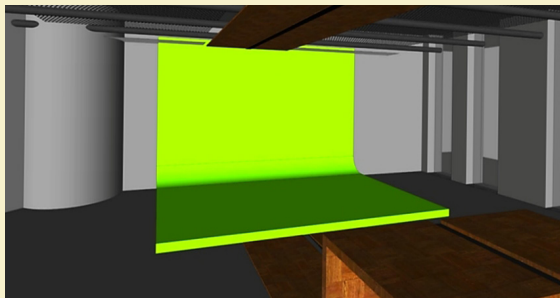
- The “Collaborative Editing Environment Concept” will be introduced to students - to train students to have sufficient and adequate abilities to handle all aspects of advanced production technique such as video shooting, post production including video special effect and audio mixing
- For “Sustainable development”, a set of new technology optical system for future 8K or even higher resolution or quality data transfer will be installed

Master Editing Suite

- High-end color grading, effect finishing and editing system with 4K HDR monitors can handle both commercial jobs and tutor lessons
- “Collaborative Editing” – share data from Center Storage with other rooms
- Enough space for students to practice software and group discussion



▲ Design concept of the Master Editing Suite



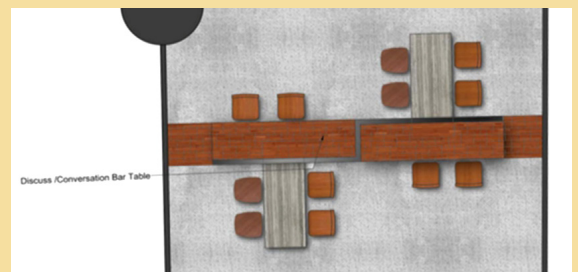
▲ Design concept of the AV Production Studio

AV Production Studios

- Two studios with backdrop and chroma-key shooting, 4K camera, video switching system with simple virtual reality for interview
- AR/VR production
- “Collaborative Editing” - share data from Center Storage with other rooms

Multimedia Workshop

- Equipped with 4 x iMac Retina 27” 5K Retina display (FCP X & Adobe Creative Cloud), 4 x Thunderbolt Pegasus R4 4 Bay RAID, 8 x HP Z440 workstation (Adobe Creative Cloud), 8 x 27” HP Monitor, etc.
- All connected through 10Gbit networking
- Students can do research, discuss and finish their video production project



▲ Design concept the Multimedia Workshop



▲ Design concept of the Audio Mixing Suite

Audio Mixing Suite

- 24 tracks audio mixing suite
- For individual and group interview
- For voice over recording, dubbing and musical recording

北大歷史系和仁大歷史系 合辦「五四運動的回顧與展望論壇」

1919年5月4日北京爆發「五四運動」，推動愛國、自由、民主思想流布，也推動新文化運動及白話文運動，影響至今，而兩年後的2019年，便是「五四運動」一百周年的重要日子。北京大學歷史系與香港樹仁大學歷史系在今年五四運動98周年之際，合辦「五四運動的回顧與展望論壇」，於2017年4月22日，在仁大新落成的研究院綜合大樓低座5樓演講廳舉行。

與會學者包括：北京大學歷史系歐陽哲生教授、王元周教授，台灣中央研究院近代史研究所特聘教授黃克武教授，澳門大學歷史系魏楚雄教授，香港珠海學院文學與社會科學院院長鄧昭祺教授、中國文學系系主任莫雲漢教授，香港樹仁大學歷史系系主任李朝津教授、助理教授區志堅博士。

當天參加者除了上述學者外，還有仁大師生、公眾人士和中學生。

區志堅博士表示，是次論壇的重要性包括：其一，暫時得見，論壇應是海內外首個以「五四運動」一百周年前奏為討論課題的公開論壇；其二，多名國內外研究五四運動史及近代中國思想文化史的重要專家學者，都參加論壇；其三，發言的學者提出要多元化研究「五四運動」的起因，及闡述對中國內地、台灣、香港和澳門歷史文化發展的重要影響；其四，兩岸四地的學者濟濟一堂，交流切磋。

區博士又認為，綜觀而言，論壇有4點值得關注：一、總結百年研究「五四運動」精神及對新文化運動的影響，甚為重要，可從總結中吸收經驗，從傳承及創新的角度發揚五四精神；二、對於反對或激烈批評新文化運動的人士，重新肯定他們的重要性，過去對這些人士甚多誤解；三、注意五四精神與動員民間力量的重要性；四、注意「五四運動」的多元與共生的現象。



▲ 北京大學歷史系歐陽哲生教授。



▲ 北京大學歷史系王元周教授。



▲ 中央研究院近代史研究所特聘教授黃克武教授。



▲ 澳門大學歷史系魏楚雄教授。



▲ 香港珠海學院文學與社會科學院院長鄧昭祺教授。



▲ 香港珠海學院中國文學系系主任莫雲漢教授。



▲ 香港樹仁大學歷史系系主任李朝津教授。

Research project: Is social media a distraction or an enhancement for organizations? A social media and team creativity model (SMTCM)

This project is supported under the Faculty Development Scheme (FDS) 2016/2017 of the Research Grants Council (RGC).

Principal Investigator: Dr. CUI Xiling, Assistant Professor, Department of Business Administration

Amount awarded: HK\$755,650

Social media is widely used nowadays and changing people's lives. Many existing studies have examined the influence of social media on our daily life or customer service. However, research on the application of social media among employees in the organizational context is scant, especially on its influence on team creativity. According to Dr. CUI Xiling, the Principal Investigator of this research project, their study aims to fill in this gap.

Dr. CUI said, according to Facebook's statistics, there is over 4.4 million users in Hong Kong in 2014, with a penetration rate of around 60%, and by the end of 2016, the ratio reached 72%. In addition, many people in Hong Kong use WhatsApp and WeChat for mobile instant messaging. In January 2017, around 66% of Hong Kong people are using mobile devices to access social media. Undoubtedly, social media and its applications are shaping the way individuals and organizations communicate. "But does social media use impede or enhance some aspects of job performance, such as innovation, in an organizational context? This is what we want to find out." She said.

Dr. CUI said whether they like it or not, employers realize that increasingly their employees use social media to communicate with each

other. Leaving voice or text messages for team members is replacing some fact-to-face communication, due to its effectiveness and efficiency. Employees also use their organizational mobile devices at home, extending team communication beyond the traditional workplace boundaries. When mobile devices are incorporated into work processes, the traditional ways of structuring work patterns are altered to be more diversified. These changes in communication influence many aspects of a team, especially the interaction among team members, which in turn influences team creativity.

"This study aims to examine the social media usage of employees and its effect on team creativity. We propose a social media and team creativity model (SMTCM) based on group property framework. Group properties usually include role, cohesiveness, norms, status, size and diversity of groups. We examined each property from an interpersonal perspective with regard to social media use and then, developed five social-media-enhanced interpersonal factors for team creativity, including role trust, team cohesiveness, collaboration facilitation, conformity pressure reduction, and social loafing prevention." Dr. CUI said.

According to Dr. CUI, these factors are believed to be influenced by social media use and thereby to influence team creativity. Moreover, they believe the ubiquity of social media positively affects social media use.

"This study is expected to contribute to the existing literature by highlighting the role of social media use on team creativity and offer important insights to both research and practice." Dr. CUI said.

研究計劃：社交媒體能分散抑或增強組織的績效？ 社交媒體與團隊創造力的模型（SMTCM）

**此項研究計劃獲研究資助局 2016/17 年度「教員發展計劃」(Faculty Development Scheme) 撥款資助，由工商管理系助理教授崔希玲博士擔任首席研究員。
撥款：HK\$755,650**

社交媒體已經廣泛應用並且在改變着人們的生活，現在已有很多研究在調查社交媒體對我們日常生活或者是對客戶服務的影響。但是關於社交媒體在企業員工中的應用的研究還比較少，尤其是針對團隊創造力方面的研究就更少了。據首席研究員崔希玲博士表示，他們這項研究旨在填補文獻中的這方面空白。

崔希玲博士指出，根據 Facebook 的統計數字，2014 年 Facebook 在香港有超過 440 萬使用者，滲透率約 60 %；2016 年年底，比率已經升至 72%。除此以外，香港很多人也在使用 WhatsApp 和 WeChat 即時交流訊息。2017 年 1 月，已經有大約 66% 的香港人正在通過移動設備來使用社交媒體。社交媒體的應用無疑改變了個人與組織的溝通。「但是，社交媒體的使用是妨礙抑或加強了組織的工作績效，例如創新？我們希望為這個問題給出答案。」

崔博士表示，無論管理者喜歡與否，他們也意識到越來越多的員工在利用社交媒體互相通信。由於其有效性和效率，語音或短信功能正在取代部分面對面的溝通。員工在家中使用組織的移動設備，超越了傳統職場中團隊溝通的界限。當移動設備被併入到工作流程中時，傳統的工作模式變得更加多元化。這些變化影響到團隊的許多方面，特別是團隊成員之間的交流，同時也影響了團隊的創造力。

崔博士說：「這項研究旨在探討員工的社交媒體使用及其對團隊創造力的影響。我們提出了基於團隊屬性框架的社交媒體和團隊創造

力模型（SMTCM）。團隊屬性通常包括角色，凝聚力，規範，地位，團體的大小和異質性。我們從社交媒體使用的人際角度考察每個屬性，提出了 5 個對團隊創造力有影響的由社交媒體所增強的人際因素，包括角色的信任，團隊凝聚力，合作支持，一致性壓力的減輕和社會性惰化的防止。」

崔博士表示，上述 5 個因素會被社交媒體使用所影響，從而影響團隊的創造力。此外，他們認為社交媒體的遍佈性正向地影響社交媒體的使用。她說：「這項研究有望通過強調社交媒體的使用在團隊創造力中的重要性來豐富現有的文獻，並提供研究和實踐方面的重要見解。」



校友專訪

馮國雄的職場建議：專注

樹仁「夜組」法律與行政學系 (Department Law and Public Administration) 校友馮國雄，畢業於 1986 年，之後長時間在物業管理行業工作，現為鷹君物業管理有限公司董事及助理總經理，並出任大中華物業管理學會會長，回饋物業管理行業。他在分享職場經驗時指出，如要在某一行業或專業做出成就，必須做到「專注」，千萬不要「跳來跳去」。

馮國雄接受《樹仁簡訊》記者訪問時說，1982 年高等程度會考放榜後，他因成績不夠好未能入讀香港中文大學，於是報讀了樹仁學院的課程。基於當時家庭經濟狀況不容許他讀全日制，他最後選了「夜組」的法律與行政課程，而日間則在律師樓上班。

在律師樓的工作中，馮國雄處理過樓宇買賣、租務糾紛、錢債追討、工傷索償等不同類型的案件，看到不少案件由開檔至完結的整個過程，感到很有趣，一度想在畢業後在法律行業發展。但人生路上總要在十字路口前作出抉擇。1986 年畢業時，擺馮國雄面前的選擇有三：前赴北京，修讀中國人民大學的法律碩士課程（當時他是首批獲樹仁校方推薦前往人大修讀法律碩士的畢業生）；一邊在律師樓工作，一邊進修法律；找一份比在律師樓上班更高薪的工作。最後，他選擇留在律師樓工作；但 1989 年初，他作出另一選擇，轉到一地商工作。

轉入物業管理行業

馮國雄憶述，當年房地產市道暢旺，一些中小型發展商面對越來越多的租務問題，想找有律師樓經驗的人專責處理這方面工作。由於薪酬吸引，他便離開律師樓，加入一個小型地產發展商出任租務經理。但他的職責除了追收租金和管理費外，還涉及物業出租及物業管理等其他工作。工作一段時間後，他轉到另一間規模較大的地產商從事租務管理工作，並曾代表公司出任業主立案法團委員，監察物業管理公司。1996 年，他轉到另一公司出任物業部經理，並派駐廣州及深圳，專責處理公司在內地的物業管理事務。就這樣，馮國雄便集中於物業管理這一專業中去。而他也在 90 年代裏，擠出所剩無幾的工餘時間，通過修讀英國大學開辦的法律學士課程 (LL.B)，於 1995 年獲得法律學士學位。

憑着自己在物業管理和租務管理的知識和經驗，馮國雄駐內地期間曾參與教學、培訓和顧問工作，並協助過一些公司和機構建立物業管理團隊。

回饋業界

大約在 2003 至 2004 年，馮國雄被調回香港，他這時已建立了自己在物業管理行業的良好聲譽。稍後，他轉到其他公司工作，最後加入鷹君物業管理有限公司至今。

馮國雄在物業管理行業做出成績之餘，不忘回饋社會和業界。2010 年，他與多名志同道合的業界精英，創立大中華物業管理學會，並被推選出任第一屆執行委員會會長，之後更一直連任至今。

馮國雄說，學會成立的宗旨是在大中華地區推動物業管理行業發展，及提高從業員的專業地位。為此，學會不但舉辦學術會議和經驗交流活動，更配合特區政府制定的《物業管理服務條例》，推動行業培訓。學會在 2013 年初香港公開大學聯合開辦資歷級別第 4 級的物業管理專業文憑書課程。現時學會更協助促成台灣華夏科技大學與樹仁大學攜手合作在香港推出物業

管理碩士課程，經教育局非本地課程註冊處審批後，課程可望於今年底或 2018 年初招生。

不要「跳來跳去」

在分享職場經驗時，馮國雄認為，畢業生出來社會工作，「肯做」、「不怕蝕底」是基本，更重要的是「專注」和不要「跳來跳去」。他說：「專注就是長時間留在一個行業或專業之中，這樣你才可以累積知識和經驗。如果你在不同行業之間跳來跳去，你難以累積經驗。另一方面，如果你在不同公司之間浮來游去，履歷表上出現多間公司的名字，便反映你不能夠定下來學習和工作，老闆又怎會願意教導你呢？」

馮國雄又說，「工作態度認真」、「謙虛」和「不斷進修」，對建立個人的事業也十分重要。「年輕人若好玩，不肯進修，是難以在事業上有所發展和突破的。」

談到他的本行物業管理行業的前景時，馮國雄認為，物業管理行業可說是不受經濟周期影響的行業，因為只要有樓宇，就需要有人負責管理，而香港樓宇的數目只會有增無減。而隨着《物業管理服務條例》的實施，物業管理從業員的專業地位將不斷提升。根據該條例，日後香港會推行兩級制的從業員發牌制度，第一級別為「註冊專業物業經理」(Registered Professional Property Manager)，第二級別為「持牌物業管理主任」(Licensed Property Management Officer)。前者須符合較高的資歷要求，主要職責是帶領團隊執行物業管理各項工作，包括應付緊急故事、客戶服務、設施管理、法律應用、財務及資管理等。這些工作看似瑣碎，但與人的生活息息相關，需要不斷的與人溝通。他說：「如你喜歡這類工作性質，不妨考慮加入他的行列。」

